

Philippe SÉNAC / Tawfiq IBRAHIM

Los precintos de la conquista omeya  
y la formación de al-Andalus  
(711-756)



Prólogo de Pierre Guichard

Traducción de Rafael G. Peinado Santaella y Bilal Sarr

eug

# COLECCIÓN HISTORIA

## DIRECTOR

Rafael G. Peinado Santaella  
(Catedrático de Historia Medieval de la Universidad de Granada).

## CONSEJO ASESOR

Inmaculada Arias de Saavedra Alías (catedrática de Historia Moderna de la Universidad de Granada; Antonio Caballos Rufino (catedrático de Historia Antigua de la Universidad de Sevilla); James Casey (profesor emérito de la Universidad de East Anglia); José Fernández Ubiña (catedrático de Historia Antigua de la Universidad de Granada); Miguel Gómez Oliver (catedrático de Historia Contemporánea de la Universidad de Granada); Antonio Malpica Cuello (catedrático de Historia Medieval de la Universidad de Granada); Miguel Molina Martínez (catedrático de Historia de América de la Universidad de Granada); Juan Sisinio Pérez Garzón (catedrático de Historia Contemporánea de la Universidad de Castilla-La Mancha); Joseph Pérez (profesor emérito de la Universidad de Burdeos y director honorario de la Casa de Velázquez); Ofelia Rey Castelao (catedrática de Historia Moderna de la Universidad de Santiago de Compostela); María Isabel del Val Valdivieso (catedrática de Historia Medieval de la Universidad de Valladolid).



Calidad en  
Edición  
Académica  
Academic  
Publishing  
Quality

- © PHILIPPE SÉNAC / TAWFIQ IBRAHIM
- © UNIVERSIDAD DE GRANADA
- © De la traducción: RAFAEL G. PEINADO SANTAELLA y BILAL SARR

ISBN: 978-84-338-6133-7. Depósito legal: GR./1270-2017.

Edita: Editorial Universidad de Granada.

Campus Universitario de Cartuja. Granada.

Maquetación: CMD. Granada.

Diseño de cubierta: Tarma Estudio Gráfico.

Imprime: Imprenta Comercial. Motril. Granada.

Printed in Spain

Impreso en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

PHILIPPE SÉNAC  
TAWFIQ IBRAHIM

LOS PRECINTOS DE LA CONQUISTA OMEYA Y  
LA FORMACIÓN DE AL-ANDALUS (711-756)

*Prólogo de Pierre Guichard*

*Traducción de  
Rafael G. Peinado Santaella  
y  
Bilal Sarr*

GRANADA  
2017

## CONTENIDO

AGRADECIMIENTOS, 9

PRÓLOGO, 11

INTRODUCCIÓN, 17

I. EL MOBILIARIO DE LA NARBONENSE, 21

II. LOS SELLOS DE LA PENÍNSULA IBÉRICA, 27

III. REFLEJOS DE LA CONQUISTA, 37

FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA, 53

CATÁLOGO, 63

LEYENDAS DE PRECINTOS, 67

Precintos con nombres de gobernadores o nombres propios, 69

Sellos de *ṣulḥ* o *muṣālaḥa*, 79

Precintos de capitación, *ḡizya*, con la palabra *ahl*, 89

Precintos con las palabras: *qism*, *qusima*, *maqsūm* y *al-andalus*, 95

Precintos de botín, *ganīma* con la palabra *magnūm*, 103

Precintos con la palabra *fay'*, 111

Precintos con las palabras *jatm* y *jutima*, 115

Precinto con la mención del *ḡund* de Ḥumṣ (Sevilla), 119

Precintos *al-wafā' li-llāh*, 123

Precintos con las palabras *ḡawāz* y *aḡaza*, 127

Precintos parcialmente legibles o ilegibles, 133

No legibles pero de Ruscino y probablemente del tipo de *ganīma*, 141

## PRÓLOGO

EL conjunto de objetos, unos 141 sellos de plomo que datan en su mayor parte del primer cuarto del siglo VIII, que se presentan y comentan en las siguientes páginas, es de una importancia excepcional para la historia y la arqueología de España y Francia meridional en la alta Edad Media.

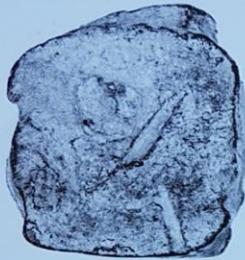
En efecto, los sellos llevan grabadas inscripciones árabes que los convierten en verdaderos «documentos oficiales», comparables a los de archivos, en una época en la que estos no existían. Dichos sellos pueden fecharse con exactitud entre los años 711 y 756, y su relación con la conquista árabe resulta evidente. Si consideramos la totalidad de los ahora conocidos y presentados en este libro, tampoco cabe ninguna duda de su uso: fueron atados a bolsas llenas de botín en moneda u objetos valiosos como joyas y a recipientes con productos alimenticios (grano o harina, por ejemplo), recaudados por los conquistadores como tributo. En algunos casos pudieron estar ligados directamente a estos objetos, a documentos, o incluso a personas, y sus inscripciones en escritura cúfica servirían para validar el carácter legal de lo que así se sellaba. Y ello en el marco del sistema religioso, político, fiscal, administrativo y económico del al-Andalus arabo-musulmán que estaba instaurándose.

Estos sellos andalusíes no son del todo desconocidos para los historiadores. Algunas publicaciones científicas de finales de los años ochenta del último siglo ya se ocuparon de ellos, pero de forma demasiado dispersa para que, considerados así de manera aislada, resultara fácil valorar toda su importancia. Fue sobre todo Tawfiq Ibrahim quien, a través de los que publicó en los años noventa, comenzó a probar la datación de algunos de dichos precintos, basándose en los nombres de los gobernadores árabes de Córdoba que figuran en ellos. Así, en la revista *al-Qanṭara* en 1999, un artículo dio a conocer un sello a nombre del gobernador 'Anbasa b. Suḥaym al-Kalbī (721-726). Los historiadores que estudiaron los primeros tiempos del islam en la península no dejaron de percibir la importancia de tales documen-

عنيسة بن سحيم الكلبى *'Anbasa ibn Suḥaym al-Kalbī*.  
103-107/ 721-725

“En el nombre de Dios / esto es lo que ordena / que se cumpla el emir /  
*'Anbasa / ibn Suḥaym*”

N.º 12



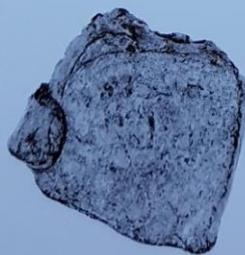
بسم الله  
هذا ما امر  
به الامير  
عنيسة  
بن سحيم

29,6g / 30mm / 6mm

محمد بن عبد الله الأشجعي *Muḥammad ibn 'Abd Allāh al-Ašjā'ī*  
Unos meses de 111/729

“El emir / *Muḥa(mmad)*/...?”

N.º 13



سم...  
...ة لمح...

(ا) لامير  
مد...

34,0g / 30mm / 8mm

pacto de paz de Sidonia<sup>1</sup>: Muṣālahat Šidūna.

N.º 16



شذونة



مصلحة

16,5g / 23mm / 5mm

N.º 17



شذونة



مصلحة

17,5g / 22mm / 6mm

N.º 18



شذونة



مصلحة

29,8g / 20mm / 12mm

1. 18bis (?) precinto de كورة شذونة Museo Villa Martin. N.º inventario MHMV-213 23x16mm. 10mm. Ref, Virgilio Martínez Enamorado, Precinto de Kūrat Šidūna, pp. 644-645. Pudo ser del final del periodo de los gobernadores por el uso más tardío de kūra en vez de arḍ.

**Philippe SÉNAC**, antiguo miembro de la Casa de Velázquez, es catedrático de Historia Medieval en la Universidad de París Sorbona. Discípulo de Georges Duby y Pierre Toubert, forma parte de la mejor tradición historiográfica del medievalismo francés. Arqueólogo e historiador y buen conocedor de la lengua árabe clásica, se ha especializado en la historia de al-Andalus entre los siglos VIII y XI y en las relaciones entre el Occidente cristiano y el mundo musulmán antes de las cruzadas. Además de su tesis de Estado sobre *La frontière et les hommes (VIII-XI<sup>e</sup> siècle). Le peuplement musulman au nord de l'Ebre et les débuts de la reconquête aragonaise* (París, 2000), en vías de traducción por la EUG, ha publicado más de veinte libros, algunos de los cuales han sido traducidos al español como *Los soberanos carolingios y al-Andalus*, (EUG, 2010), *Almanzor, el azote del año mil* (PUV, 2011), y *El Occidente medieval frente al Islam: la imagen del otro* (EUG, 2012). También es autor de más de cien artículos sobre esta misma temática. Ha desarrollado numerosas campañas de excavación en el territorio de Aragón (Piracés, Alberuela de Tubo y la Iglesias, entre otras) y recientemente en el yacimiento de Las Sillas de Marcén (Huesca), cuyo proyecto continúa en la actualidad. En 2013 fue galardonado con el prestigioso premio Raoul du Seigneur de la Académie des Inscriptions et Belles Lettres.

**Tawfiq IBRAHIM**, tras sus estudios en la Universidad de Rhode Island y en la London School of Economics and Political Science, realizó un máster de Historia en la prestigiosa School of Oriental and African Studies de Londres. Su primer trabajo sobre los precintos de conquista fue presentado en 1987 al II Congreso de Arqueología Medieval Española y todo el material dado a conocer en artículos parciales sobre este tema fue recopilado en 2011 bajo el título «Nuevos documentos sobre la conquista omeya de Hispania: Los precintos de plomo». Desde un primer momento compaginó su interés por los precintos con una intensa labor dedicada a la amonedación islámica, habiendo participado en coautoría en la catalogación y publicación de algunas de las más importantes colecciones de moneda andalusí de España. Entre ellas destacan *Monedas Andalusíes. La colección del Museo Casa de la Moneda de Madrid* (Madrid, 2004) y las *Monedas Andalusíes de la Real Academia de la Historia* (Madrid, 2000), institución de la que es miembro correspondiente desde 2002. Asimismo, en 2003 dirigió la reedición de *Los Reyes de Taifas. Láminas y Suplemento de Antonio Prieto y Vives* (Madrid, 2003), que incluyó una completa actualización de la moneda de ese periodo.

El reciente descubrimiento de más de cien precintos contemporáneos a la conquista de la Península Ibérica y del periodo de los primeros gobernadores de al-Andalus constituye un hecho de una importancia primordial y el reflejo de toda una transición. Confirmando el testimonio de autores árabes más tardíos y de la *Crónica mozárabe*, estos pequeños objetos con caracteres cúficos vienen a confirmar de forma irrefutable que «los árabes sí invadieron España» (Pierre Guichard). Sus leyendas muestran que la implantación de un nuevo poder condujo al inmediato establecimiento de una administración y de un sistema fiscal capaces de extraer riqueza, al tiempo que ponen de manifiesto la magnitud del botín que lograron acumular los conquistadores. Además de nombres de diversas ciudades y de varios de los primeros gobernadores de al-Andalus, como al-Ḥurr o al-Samḥ, estos objetos son un indicio de la actitud de los contingentes dependientes de los califas de Damasco con respecto a las poblaciones derrotadas o sometidas. Muchos de ellos parecen evidenciar que, en las poblaciones de la Narbonense, hubo una resistencia más tenaz. Por lo tanto, como destacaba recientemente Alejandro García Sanjuán, «se trata de la aportación empírica más importante al conocimiento de la conquista musulmana que se ha producido desde el siglo XIX».

**eug** EDITORIAL  
UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

**cea**  
**apq** Calidad en  
Edición  
Académica  
Academic  
Publishing  
Quality



9 788433 861337